Звіт
з наукової роботи
факультету іноземних мов
за 2022 рік

Науково-педагогічні кадри

Науково-педагогічні працівники	2018	2019	2020	2021	2022
Кількість (осіб)	286	244	238	233	184
Кількість (ст.)	228,9	227,9	221,66	224,1	189,75
Відсоток НПП з науковим ступенем (%)	128 (44,75%)	124 (50,8%)	112,1 (50,57%)	118,6 (55,3%)	94 (51,1%)
- з них докторів наук (ст.)	21	16,5	17,5	17,15	15
- з них кандидатів наук (ст.)	86,65	97,7	94,6	101,45	81,75

Науково-педагогічні кадри

Кафедри факультету :

•кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови;
•кафедра романо-германської філології;
•кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша;
•кафедра східних мов та міжкультурної комунікації;
•кафедра іноземних мов професійного спрямування;
•кафедра ділової іноземної мови та перекладу.

Науково-дослідні роботи, що виконуються в межах робочого часу викладачів

«Національна й культурна своєрідність романомовних літератур: історія й сьогодення».

Кафедра романо-германської філології

Керівник теми – проф. Тетяна Черкашина. Відповідальні виконавці – проф. Тетяна Черкашина, проф. Ігор Оржицький, доц. Сімона Меркантіні. Виконавці – викладачі, аспіранти, студенти кафедри романо-германської філології.

Спільно з науковцями Палермського університету (Палермо, Італія), Мессінського університету (Мессіна, Італія), Католицького університету Святого Серця (Мілан, Італія), Пармського університету (Парма, Італія), Падуанського університету (Падуя, Італія), Католицького університету у Ружомбероку (Ружомберок, Словаччина), Інституту порівняльної філософії (Париж, Франція),

Мета: аналіз національної й культурної специфіки романомовного художнього дискурсу.

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

ГЕОГРАФІЯ І ТЕКСТ:
ЛІТЕРАТУРНИЙ ВИМІР

Колективна монографія

За редакцією Т. Черкашиної

Харків – 2022

Результат: видання колективної монографії романськими та українською мовами.

Щорічне **проведення Міжнародної наукової конференції** «Художні феномени в історії та сучасності» (проведено в квітні 2022 року), за участю 100 науковців з 5 країн світу.

VIII Міжнародна наукова конференція «Художні феномени в історії та сучасності (“Дискурс подорожі”)»

Науково-дослідні роботи, що виконуються в межах робочого часу викладачів

Чим більше мов пізнаєш ти,
Тим більш можливостей в житті

«Актуальні проблеми перекладознавства, мовознавства та методики навчання перекладу»

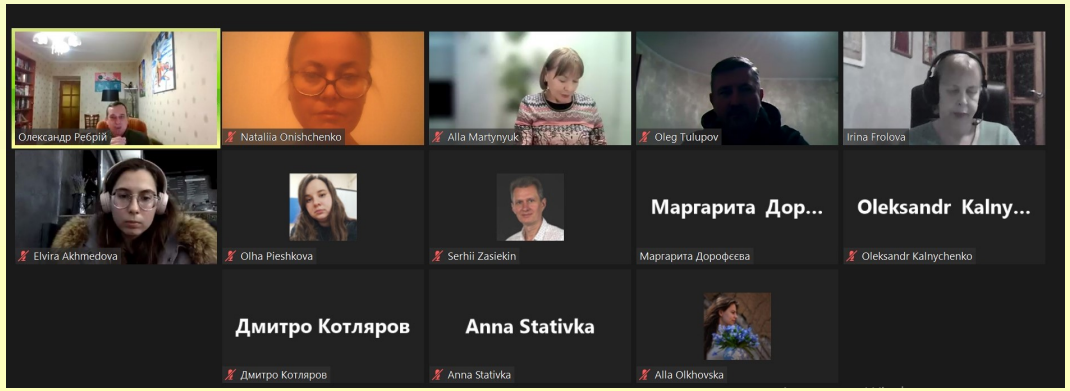
Кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша

Керівник теми: докт. філол.наук, проф. Ребрій О.В. Виконавці теми: 2 доктори наук, 5 кандидатів наук, 2 аспіранти/здобувачі.

Питання,що розглядються: діяльнісний підхід до вивчення перекладу, експериментальне моделювання перекладацької діяльності, визначення та характеризація механізмів перекладацької творчості, системний підхід до перекладу, різнорівневі засоби реалізації перекладацької творчості. Очолювана

Результати дослідження опубліковано фахівцями кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша у 4 статтях в журналах, що індексуються в наукометричних базах, та у 4 статтях у фахових виданнях України. Основні положення пройшли апробацію на 9-х міжнародних конференціях, з яких 6 за кордоном.

Проведено серію наукових круглих столів з нагоди 300-річчя з дня народження Г. Сковороди “Про переклад і не тільки” (доповідачі проф. Ребрій О.В., проф. Мартинюк А.П., проф. Черноватий Л.М.).



Науково-дослідні роботи, що виконуються в межах робочого часу викладачів

Чим більше мов пізнаєш ти,
Тим більш можливостей в житті

Опубліковано

462 статті
317 у співавторстві зі студентами
17 у зарубіжних міжнародно визнаних виданнях
13 у виданнях, що входять до наукометричних баз Scopus, Web of Science

199 виступів на міжнародних та всеукраїнських конференціях

Участь у **100+** вебінарах

Сумарний h-index **40**

School of Foreign Languages / факультет іноземних мов

ПІДПИСАТИСЬ

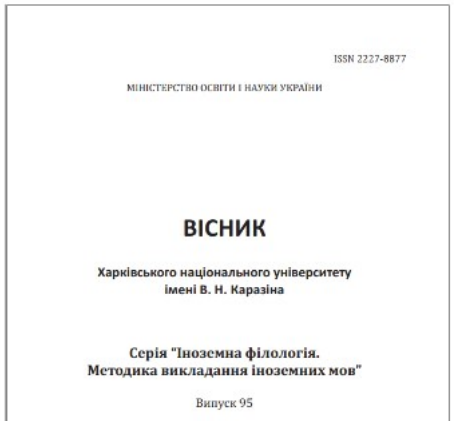
V. N. Karazin Kharkiv National University / Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Підтверджена електронна адреса в karazin.ua - Домашня сторінка

Посилання ПЕРЕГЛЯНУТИ ВСІ

	Усі	З 2017
Цитування	10218	4782
h-індекс	40	26
i10-індекс	250	105

Наукові журнали та збірники наукових праць факультету

У 2022 році вийшли друком **1** випуск «Вісника ХНУ імені В.Н. Каразіна: Серія філологія», готуються до виходу випуски міжнародного електронного журналу «Когніція, комунікація, дискурс» (фахова категорія Б), електронного журналу «Accents and Paradoxes of Modern Philology» **6** збірників наукових праць, **4** збірники тез конференцій


ISSN 2227-8877

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ВІСНИК

Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Серія "Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов"

Випуск 95

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Факультет іноземних мов

Тези доповідей

XXI наукової конференції з міжнародною участю

ISSN 2218-2926

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE

V. N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY

COGNITION, COMMUNICATION, DISCOURSE

Series "Philology"

24

International on-line scholarly journal

http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/home

Published since 2010

Included in the list of specialized scientific publications in Ukraine category "Б" (The order of the Ministry of Education and Science of Ukraine from 28.12.2018 № 1643).

Cognition, Communication, Discourse. Series "Philology"

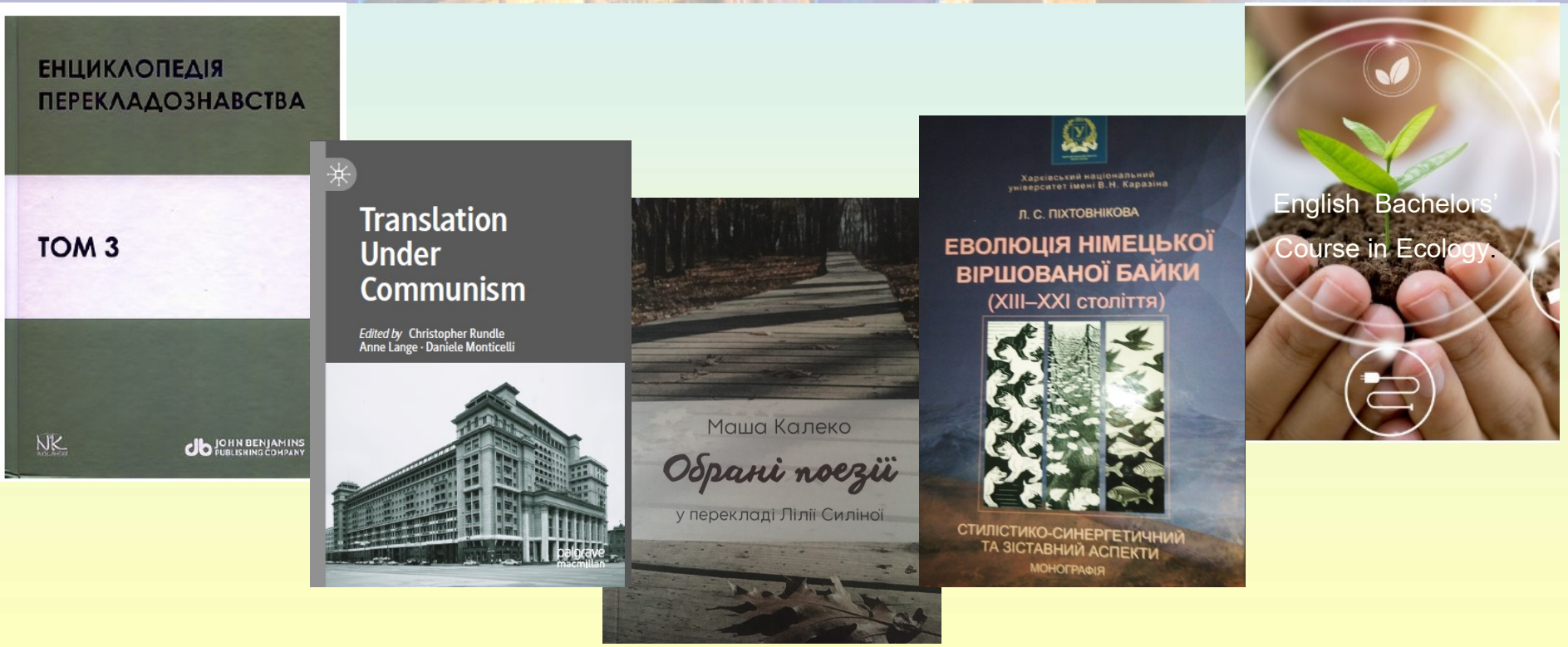
No. 24 (2022)

DOI: https://doi.org/10.26565/2218-2926

International on-line journal

http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/

Найбільш вагомі розробки та впровадження результатів НДР у навчальний процес



1 монографія та **2** розділи колективних міжнародних монографій, **1** підручник, **2** навчальні посібники, **5** навчально-методичних посібників, переклади

Молоді вчені

Аспіранти

•Захисти дисертацій (Науменко С.С., Дороніна О.В.);
•100% захист за результатами випуску 2021;
•15 здобувачів освіти ІІІ освітньо-наукового рівня;

Студенти

•Видано 4 збірники статей (+2)
•Конференції («Бакалаврські читання», «Молоді фахівці – майбутнє науки» (квітень-травень 2022) «Каразінські читання. Іноземна філологія – пошук молодих» (21-25.11.2022) та ін.
•ІІ тур Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальностей «Германські мови» та «Переклад» (січень-лютий 2022)

Міжнародне співробітництво

Індивідуальні гранти співробітників факультету переважно пов'язані з підвищенням кваліфікації, участю у вебінарах онлайн (понад 100 вебінарів за рік).

Багатосторонній проєкт К2 «Підвищення кваліфікації вчителів іноземних мов як шлях до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції України» / «Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration» (MultiEd). Організації-партнери: Тартуський університет (Естонія)

·Гейдельберзький педагогічний університет (Німеччина);
·Астонський університет (Британія);
·Запорізький національний університет;
·Миколаївський національний університет імені В.О. Сухомлинського;
·Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького;
·Полтавський національний педагогічний університет;
·Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна;
· Івано-Франківський національний університет імені Василя Стефаніка;
·Тернопільський національний педагогічний університет;
·Горлівський інститут іноземних мов;
·Міністерство Освіти та науки України;
·Всеукраїнська асоціація учителів англійської мови «TESOL – Ukraine» (НУО).

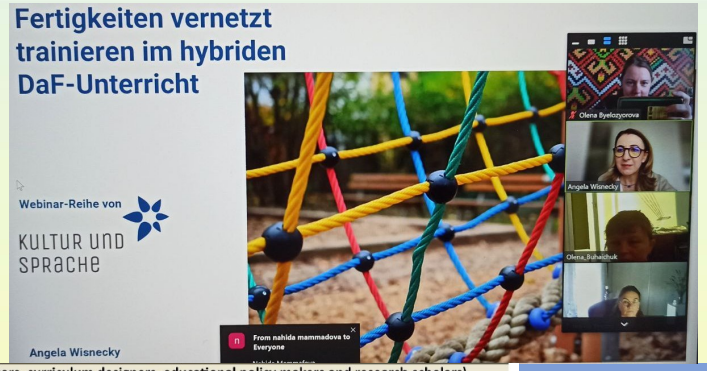
Організації-партнери:

Ґете-Інститут, ФРН
DAAD, ФРН
Університет Фрідріха Олександра Ерланген-Нюрнберг, ФРН
Європейський університет Віадріна, м. Франкфурт на Одері, ФРН
Університет Гренобль Альпи (Франція)
Університет Парма (Італія)
Університет Палермо (Італія)
Університет Мессіна (Італія)
Університет Саленто (Лечче, Італія)
Університет Кадіс (Іспанія)
Інститут Конфуція. Китай
та ін.

Міжнародне співробітництво

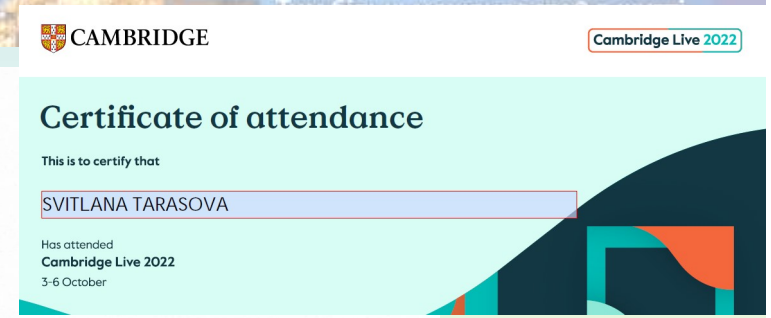
Чим більше мов пізнаєш ти,
Тим більш можливостей в житті

У наукових заходах факультету (мастер-класи на конференціях) брали участь зарубіжні науковці, німецькі, американські та італійські вчені. Зарубіжні фахівці є членами редколегії провідних журналів факультету «Когніція. Комунікація. Дискурс», «Accents and Paradoxes of Modern Philology».



Міжнародне співробітництво

- Підвищення кваліфікації викладачів
- Інтернет-проекти (методика навчання іноземних мов)


CAMBRIDGE

Cambridge Live 2022

Certificate of attendance

This is to certify that

SVITLANA TARASOVA

Has attended
Cambridge Live 2022
3-6 October

FACULTY OF ARTS
Comenius University
Bratislava

Certificate of Participation in Staff Mobility for Teaching

ERASMUS+

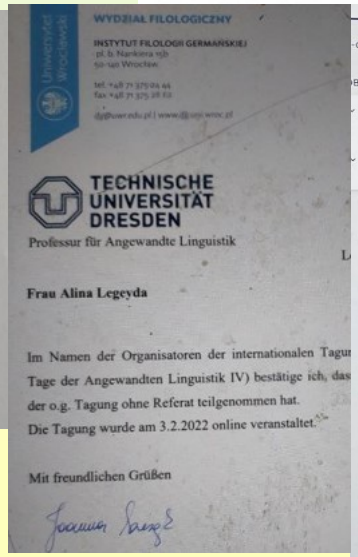
JOSÉ LUIS LLAMAS ÁLVAREZ, COORDINADOR ACADÉMICO DEL CENTRO DE IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD DE LEÓN

HACE CONSTAR:

Que **D/Dña Alina Pashkova**, de nacionalidad ucraniana y documento número FP895122, ha seguido satisfactoriamente el Curso de Lengua y Cultura Españolas para profesores de español ***"Universos 2022"***, organizado por esta Universidad del 31/7/2022 al 6/8/2022 en la ciudad de León. Dicho curso ha constado de 20 horas lectivas y 15 horas de actividades socio-culturales.

Y para que así conste, se firma el presente en León a 6/8/2022

UNIVERSIDAD DE LEÓN • CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA


WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

INSTYTUT FILOLOGII GERMAŃSKIEJ

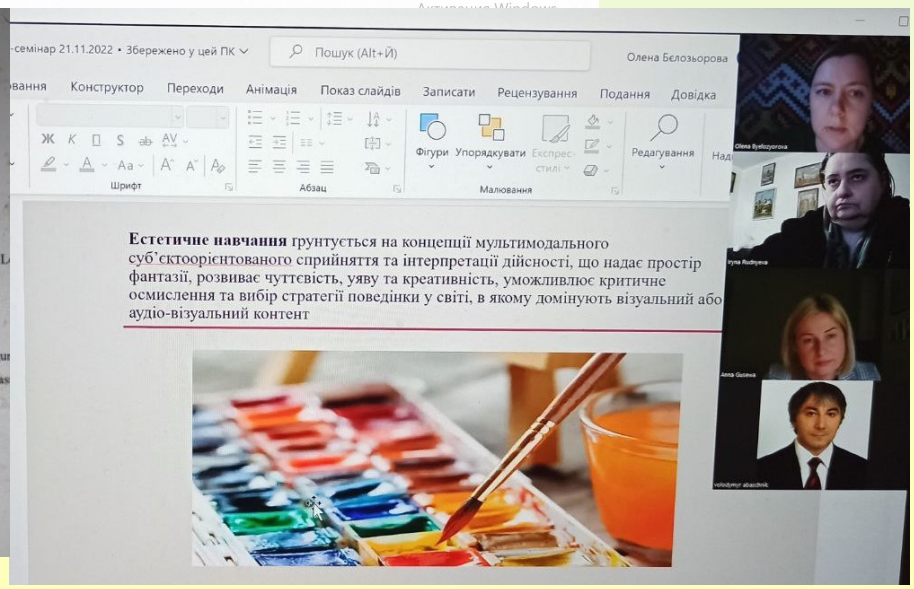
TECHNISCHE UNIVERSITÄT DRESDEN

Professur für Angewandte Linguistik

Frau Alina Legeyda

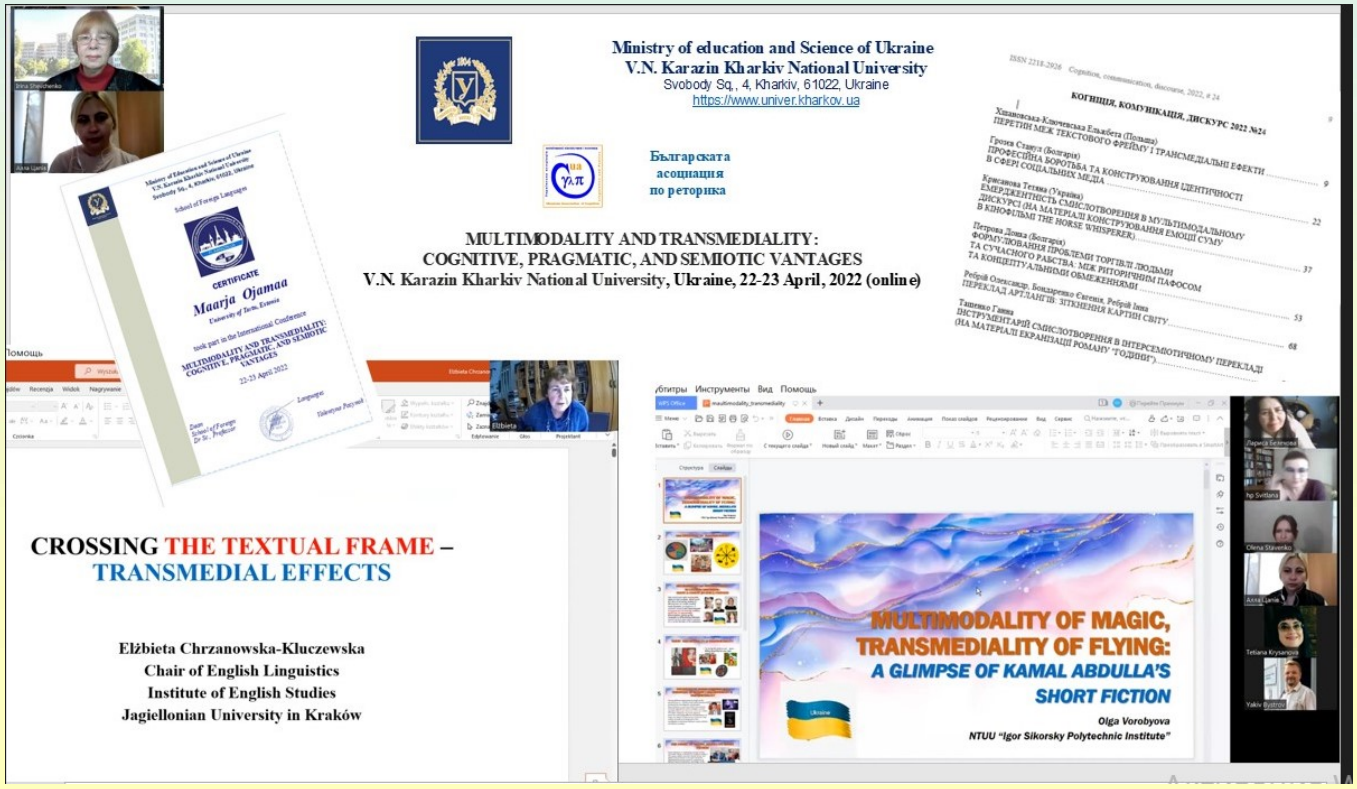
Im Namen der Organisatoren der internationalen Tagu
Tage der Angewandten Linguistik IV) bestätige ich, das
der o.g. Tagung ohne Referat teilgenommen hat.
Die Tagung wurde am 3.2.2022 online veranstaltet.

Mit freundlichen Grüßen



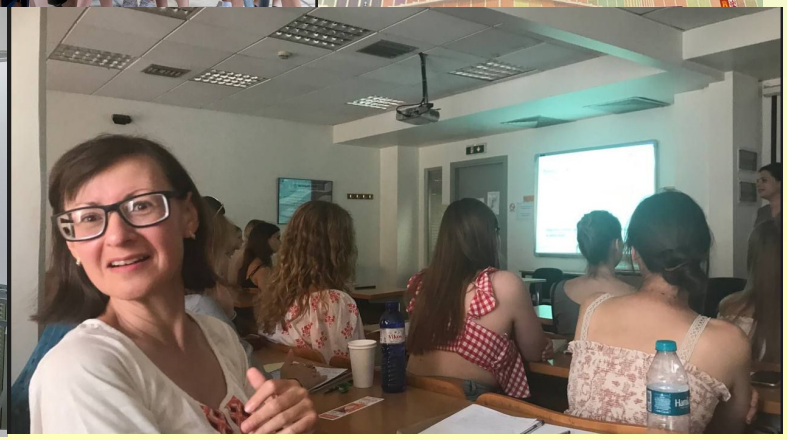
Наукові заходи за підтримки МОН

У 2022 р. на факультеті було проведено **14** конференцій, **6** з яких – міжнародного рівня. **7** конференцій – студентські



Наукові заходи за кордоном

Співробітники факультету взяли участь у 21 конференції різних рівнів і понад 100 науково-методичних семінарах, з них 12 конференцій і семінарів, які проводилися офлайн за межами України.



Відзнаки науковців

Доцент кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Олександр Кальниченко отримав відзнаку Європейської асоціації перекладознавства за переклад «Теорії та практики перекладу» Олександра Фінкеля англійською мовою

Here Are the Winners of the 2022 EST Translation Prize

The European Society for Translation Studies (EST) has unveiled the winners of the EST Translation Prize for 2022.

Awarded biannually to the most deserving projects in translating key texts in translation studies, nominees are evaluated on the basis of their potential impact on the field, among others. The prize also includes research on interpreting and localization.

According to the EST, the impact can be on the translation from a minority language or a language of lesser diffusion into a majority language, or vice versa.

On November 8, 2022, the EST gave the prize to three projects.

Winners

Oleksandr Kalnychenko, Associate Professor at V.N. Karazin Kharkiv National University, and Brian James Baer, Professor at Kent State University, were honored for their translation from Ukrainian into English of Oleksandr Finkel's *Teoriia i praktika perekladu* (Theory and Practice of Translation).

Комерціалізація результатів наукової діяльності

Чим більше мов пізнаєш ти,
Тим більш можливостей в житті

У 2022 році відбулося об’єднання Лінгвістичний центру та Міжнародного центру мовної сертифікації. Об’єднаний Центр пропонує слухачам найсучасніші методи вивчення іноземних мов (англійської, французької, німецької, іспанської, італійської, китайської, японської) із використанням сучасних технологій. Спеціальні мовні курси для науковців готують співробітників ХНУ та інших ЗВО до складання іспитів на міжнародні дипломи, що наразі є необхідним для отримання вчених звань і здійснення наукової діяльності в цілому. Найближчим часом факультет панує поновити комерційну діяльність центру.

Проблеми та перспективи наукової діяльності

1. Входження видань факультету («Вісник ХНУ. Серія: Філологія», «Когніція. Комунікація. Дискурс», «Accents and Paradoxes of Modern Philology») до наукометричних баз, отримання журналом «Accents and Paradoxes of Modern Philology» категорії Б з лінгвістики; підвищення індексу цитування наукових праць співробітників факультету у виданнях, що індексуються у Scopus, Web of Science та ін.;
2. Акцент на здобутті міжнародних грантів для здійснення конкурентноспроможних розробок наукового, освітнього та суспільного значення.
3. Удосконалення освітньо-наукової програми для третього освітньо-наукового рівня «доктор філософії» зі спеціальності 035 Філологія, залучення ширшого кола абітурієнтів.
4. Удосконалення освітньо-наукової програми для третього освітньо-наукового рівня «доктор філософії» зі спеціальності 035 Філологія.
5. Популяризація науки через регулярні зустрічі зі стейкголдерами – відомими викладачами, науковцями-випускниками Університету, які мотивують здобувачів освіти до наукової діяльності